

# ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



## ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

### Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
40-е заседание,  
состоявшееся в пятницу,  
15 ноября 1996 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

#### КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 40-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ЭСПИНОСА (Мексика)

#### СОДЕРЖАНИЕ

##### ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)
- d) ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ (продолжение)
- e) ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

##### ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение)

##### ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

##### ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

##### ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА (продолжение)

##### ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.3/51/SR.40  
9 December 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

A/C.3/51/SR.40

Russian

Page 2

/ ...

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение) (A/53/3 (Части I и II), A/51/81, 87, 90, 114, A/51/208-S/1996/543, A/51/210 и A/51/462-S/1996/831; A/C.3/51/9)

- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение) (A/51/153, 170, 201, 290, 395, 453 и Add.1, 457, 480, 506, 536, 539, 542 и Add.1 и 2, 552, 555, 558, 561, 641 и 650; A/C.3/51/6)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение) (A/51/80-S/1996/194, A/51/189, A/51/203-E/1996/86, A/51/204, 271, 347, 459, 460, 466, 478, 479, 481, 483 и Add.1, 490, 496, 507, A/51/532-S/1996/864, A/51/538, 556, 557, 651 и 657; A/C.3/51/3 и 10-13)
- d) ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ (продолжение) (A/51/36)
- e) ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение) (A/51/36)

1. Г-н БЕРГ (Южная Африка), выступая от имени стран – членов Сообщества по вопросам развития стран юга Африки (САДК), говорит, что эти страны хотели бы подчеркнуть то важное значение, которое они придают международным усилиям, направленным на защиту и поощрение прав человека, поскольку история этих стран научила их тому, что тирания и диктатура являются врагами мира и развития.

2. Право на развитие – это одно из наиболее важных прав человека, выходящее за рамки как гражданских и политических прав, так и экономических, социальных и культурных прав, которое является выражением таких взаимосвязанных факторов, как демократия, развитие и уважение прав человека. На своей последней сессии Комиссия по правам человека впервые достигла консенсуса в отношении права на развитие; Верховный комиссар по правам человека также отметил то важное значение, которое имеет выделение значительного объема ресурсов на эти цели, в его предложениях, касающихся перестройки.

3. Страны – члены САДК по-прежнему проявляют озабоченность протекционизмом, несправедливой торговой практикой и долговым бременем, и в этой связи они поддерживают инициативы, предусматривающие систематический и всеобъемлющий подход к праву на развитие. Хотя важную роль в процессе развития должно играть государство, важным элементом является также эффективное управление в сочетании с международным сотрудничеством.

4. Чрезвычайно важной задачей будет обеспечение того, чтобы все права человека, прежде всего экономические и социальные права, стали реальностью для всех людей. До тех пор пока правительства продолжают нарушать основополагающие права и свободы их граждан и не выполняют свои международные обязательства, такая цель никогда не будет достигнута. Страны САДК призывают к полному и безотлагательному соблюдению положений международных документов в области прав человека и немедленному прекращению грубых нарушений прав человека.

5. САДК испытывает озабоченность в связи с грубыми нарушениями прав человека и гуманитарного права, имеющими место в районе Великих озер в Африке. Необходимо активизировать превентивные меры и поощрять соответствующие власти к тому, чтобы они наладили действенный диалог, с тем чтобы отыскать правильные политические решения проблем, существующих в регионе.

6. Он призывает государства поддержать Фонд добровольных взносов для технического сотрудничества в области прав человека, так как число новых просьб свидетельствует о том, что программа технического сотрудничества Центра по правам человека будет продолжать расширяться. Значительный прогресс был достигнут в таких областях, как операции на местах и программы технической помощи, где также отмечалось существенное увеличение объема ресурсов.

7. Двадцатая сессия Африканской комиссии по правам человека и правам народов, состоявшаяся в октябре 1996 года, приняла резолюцию о мерах, направленных на укрепление Африканской комиссии и учреждение Африканского суда по правам человека и народов.

8. Страны - члены САДК отметили замечания Верховного комиссара, касающиеся перестройки Центра по правам человека, и на принципиальной основе поддержали усилия, направленные на повышение эффективности Центра в деле активизации поощрения и защиты прав человека.

9. Г-н ПЛОРУТТИ (Аргентина) говорит, что приближающаяся пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека предоставляет международному сообществу возможность вновь подтвердить свою приверженность делу прав человека и вновь приложить усилия, направленные на обеспечение того, чтобы все государства-члены на практике осуществляли принципы, закрепленные в Декларации. Вызывает сожаление тот факт, что, несмотря на прогресс, достигнутый в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод, миллионы людей по-прежнему лишены этих прав и свобод.

10. Аргентина укрепила демократию, придала конституционный статус восьми договорам в области прав человека и подтвердила примат международных соглашений в отношении внутреннего законодательства. Был учрежден ряд национальных и местных механизмов в области прав человека.

11. Его делегация хотела бы обратить внимание на тот факт, что по состоянию на настоящий момент Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания ратифицировали лишь около 100 государств. Генеральная Ассамблея должна настоятельно призвать все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию. Важно прилагать усилия, направленные на предупреждение пыток, а также наказание за них. Рабочая группа Комиссии по правам человека, занимающаяся разработкой проекта факультативного протокола Конвенции, в рамках которого предполагается создать превентивную систему посещений мест заключения, прилагает усилия по согласованию позиций различных стран, сохранив при этом основные принципы регулярных и специальных посещений центров содержания под стражей, участия экспертов в работе миссий и обеспечения последовательности текста, который будет принят.

12. Что касается права на развитие, то его делегация сожалеет по поводу того, что между государствами и в самих государствах существуют различия в уровне развития, в частности, по поводу того, что существуют такие явления, как социальная маргинализация, социальная несправедливость и растущая нищета. Все люди должны пользоваться всеми правами человека, будь то гражданские и политические или экономические, социальные и культурные права. Недостаточное развитие в обществе нельзя использовать для оправдания отказа от других прав человека. Аргентина провела глубокую трансформацию своей экономики, сделав ее открытой для

мирового рынка и продолжая процесс экономической интеграции в рамках Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР), стремясь при этом расширить торговлю, способствовать развитию и повысить уровень жизни населения.

13. Его делегация решительно поддерживает Верховного комиссара по правам человека. Прошедшие 50 лет продемонстрировали, что для поощрения и защиты прав человека необходимы институты, правовые документы и финансовая поддержка, а также что одних лишь добрых намерений недостаточно. Для того чтобы Верховный комиссар мог принять своевременные меры для предупреждения нарушений в области прав человека, ему необходима поддержка эффективно и действительно функционирующего Центра по правам человека. В этой связи в контексте перестройки Организации Объединенных Наций и с учетом имеющихся ресурсов необходимо увеличить бюджет на мероприятия в области прав человека.

14. Его делегация глубоко обеспокоена положением дел в области прав человека в различных государствах, вопрос о котором находится на рассмотрении Комитета, и во всех других регионах мира, где имеют место серьезные нарушения прав человека и возникают новые и опасные виды конфликтов. Любое нарушение прав человека представляет собой непосредственную угрозу миру. Хотя толкования того, что точно подразумевается под правами человека неодинаковы, различия в исторических, культурных и религиозных традициях нельзя приводить в качестве веского аргумента для того, чтобы игнорировать универсальный и неделимый характер прав человека. Для того чтобы ликвидировать причины нарушений основных прав человека, необходимо сотрудничество государств, а не конфронтация между ними.

15. Г-н РОХАН (Австрия) говорит, что будучи страной, в которой в 1993 году состоялась Всемирная конференция по правам человека, Австрия особо привержена делу всеобъемлющего осуществления всех ее рекомендаций. Одним из наиболее ощутимых достижений Всемирной конференции явилось учреждение должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. У Верховного комиссара сформировалось четкое понимание будущей разработки программы Организации Объединенных Наций в области прав человека: необходимо обеспечить, чтобы универсальный характер прав человека стал реальностью, принимать эффективные меры в случае серьезных кризисов и предупреждать нарушения в области прав человека. Однако как и прежде, ежедневно имеют место серьезные нарушения прав человека во всех регионах мира. Правительства всех стран должны уважать свои обязательства в области прав человека.

16. Его делегация полностью поддерживает призыв Верховного комиссара, направленный на обеспечение того, чтобы празднование 50-й годовщины Всеобщей декларации прав человека в 1998 году стало важным событием для системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом. Эта годовщина предоставит соответствующие возможности для того, чтобы рассмотреть прогресс, достигнутый в осуществлении Венской декларации и Программы действий и мобилизовать и привлечь гражданское общество во всем мире к поощрению прав человека. Представители неправительственных организаций (НПО) должны иметь возможность участвовать в проводимом обычно торжественном пленарном заседании, на котором все государства должны вновь подтвердить неизменную приверженность делу полного осуществления и соблюдения Всеобщей декларации и всех прав человека.

17. Пятилетний обзор Венской декларации и Программы действий должен быть всеобъемлющим основным процессом, разворачивающимся в рамках широкого контекста координированной последующей деятельности по итогам последних международных конференций. Экономический и Социальный Совет одобрил рекомендацию Комиссии по правам человека относительно того, что часть ее основной сессии 1998 года должна быть посвящена вопросу о координированной последующей деятельности по Венской декларации, при этом основной целью должно быть

далнейшее поощрение направления в основное русло прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и укрепление общесистемной координирующей роли Верховного комиссара по правам человека.

18. Отдельный человек, как в качестве бенефициара, так и в качестве одного из ключевых элементов, занимает центральное место в вопросах, касающихся прав человека. В этой связи оратор надеется, что все слои гражданского общества, неправительственные организации и защитники прав человека во всем мире будут принимать активное участие в подготовке к 50-й годовщине Всеобщей декларации. Национальные инициативы необходимо объединить в региональные и глобальные сети, с тем чтобы облегчить обмен идеями и координацию деятельности. Мобилизация всех организаций, занимающихся вопросами прав человека, и сотен неправительственных организаций на проведение Всемирной конференции могла бы послужить примером в этом отношении. Прочные партнерские связи между правительствами, Верховным комиссаром, всей системой Организации Объединенных Наций, региональными и национальными учреждениями, занимающимися вопросами прав человека, и неправительственными организациями, экспертами и учеными обеспечат успех мероприятий, проводимых в 1998 году. Его страна хотела бы играть конструктивную роль в этом процессе.

19. Г-жа РАДЗАУНАРИВЕЛУ (Мадагаскар) говорит, что ее страна считает, что Венская декларация и Программа действий являются одним из основополагающих принципов в усилиях, направленных на содействие развитию и борьбу с нищетой. В контексте Десятилетия по борьбе за ликвидацию нищеты правительство ее страны поставило перед собой задачу принять краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные стратегии ликвидации нищеты. Ее страна особо приветствует усилия ПРООН, направленные на укрепление потенциала Мадагаскара в деле развития на основе содействия обеспечению занятости или устойчивых средств к существованию, расширения возможностей женщин, сохранения или регенерации окружающей среды и создания благоприятной политической обстановки, когда ресурсы и возможности будут распределяться на справедливой основе и отдельные лица смогут участвовать в процессе принятия решений, оказывающих воздействие на их жизнь.

20. Конституция 1992 года инкорпорировала основные документы в области прав человека во внутреннее законодательство. Правительство ее страны принимает меры, направленные на расширение своего сотрудничества с государствами, заключившими договоры в области прав человека, с тем чтобы выполнить программу технической помощи в целях поощрения, защиты и более эффективного осуществления прав человека на Мадагаскаре. Являясь участником всех основных документов в области прав человека, ее страна выполняет условия получения финансовой помощи и технической поддержки со стороны Организации Объединенных Наций в области прав человека. Она повторяет призыв ее правительства, цель которого состоит в том, чтобы миссии по оценке Центра по правам человека прибыли в Мадагаскар после президентских выборов для определения того, какая помощь необходима в деле осуществления государственной программы в области образования, что обеспечит самое широкое распространение культуры прав человека.

21. Учитывая важное значение таких факторов, как терпимость и просвещение в деле содействия формированию культуры мира, ее делегация особо отмечает ту ведущую роль, которую играет ЮНЕСКО и ее национальные комитеты в проведении Международного года, посвященного терпимости, которым был объявлен 1995 год. Ее делегация надеется, что проблемы в области прав человека, которые были отмечены на недавно проведенных международных конференциях, будут приняты во внимание и что будут приняты практические меры для обеспечения всеобщего уважение справедливости, законов, прав человека и основополагающих свобод для всех.

22. Г-жа АЛЬ-АВАДИ (Кувейт) говорит, что Кувейт проявляет свое отношение к правам человека на местном уровне, предоставляя необходимые услуги всем лицам, независимо от пола,

цвета кожи или вероисповедания. Ее страна испытывает особое беспокойство по поводу прав человека в связи с теми страданиями, которые были причинены вторжением Ирака. Вопиющие нарушения прав человека, совершенные во время иракской оккупации, оказали негативное социально-психологическое воздействие на все сферы жизни общества и подорвали состояние экономики. Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Ираке в своем докладе (A/51/496 и Add.1) упомянул о том, что Ирак взаимодействовал с гуманитарными учреждениями Организации Объединенных Наций, но это не меняет того, что на Ираке по-прежнему лежит вся ответственность за судьбу свыше 600 заключенных и задержанных лиц, не являющихся иракцами, дела которых все еще не рассмотрены. Комитет должен настоятельно рекомендовать Ираку предпринять реальные шаги для освобождения этих заключенных. Тот факт, что Специальный докладчик также сообщил об увеличении, а не об уменьшении нарушений прав человека в Ираке, вызывает обеспокоенность и требует действий со стороны международного сообщества.

23. Кувейт предпринимает все усилия для поощрения прав человека, участвуя в региональных и международных конференциях и поддерживая процесс развития через Организацию Объединенных Наций и другие органы. Он возлагает большие надежды на Дейтонские мирные соглашения и поддерживает деятельность Международного трибунала по бывшей Югославии. Он готов к участию во всех будущих международных встречах, посвященных правам человека, и к сотрудничеству с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в надежде на то, что уважение прав человека во всех уголках мира будет поставлено на более прочную основу.

24. Г-жа СИЯХРУДДИН (Индонезия) говорит, что ее делегация признает необходимость реструктуризации Центра по правам человека. Однако она полагает, что Генеральной Ассамблее следует предоставить возможность обсудить предложения, касающиеся реструктуризации, до того, как будут приниматься какие-либо меры. Любые изменения в деятельности Центра будут иметь долгосрочные последствия и поэтому должны производиться после надлежащего обсуждения и соответствующего изучения на межправительственных форумах.

25. Ее делегация считает, что в подходах к праву на развитие следует руководствоваться Венской декларацией и Программой действий и Декларацией о праве на развитие. Слишком незначительное внимание уделяется международным аспектам права на развитие. Она напоминает о том, что, согласно Декларации о праве на развитие, государства обязаны сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и преодолении препятствий, мешающих развитию.

26. Ее делегация не может одобрить какие-либо меры, которые, по сути дела, приведут к превращению Центра по правам человека из органа, который призван служить интересам суверенных государств-членов, в какой-то независимый орган. Она отмечает, что основополагающие принципы, регламентирующие деятельность Верховного комиссара, четко изложены в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи.

27. Г-жа САИГА (Япония) говорит, что ее правительство привержено делу поощрения и защиты прав человека во всем мире и осуждает все формы проявления дискриминации и нетерпимости. Озабоченность следует проявлять во всех случаях, когда нарушаются гражданские и политические права, поскольку они имеют важное значение для демократического развития государств. Наиболее эффективным способом, позволяющим побудить государства защищать эти права, является диалог с заинтересованными странами. Не менее важное значение имеют экономические, социальные и культурные права, которые по мере развития государств должны получать все более широкое признание. Право на развитие является одним из важных прав человека, и его необходимо учитывать при рассмотрении вопроса о поощрении и защите прав человека в целом.

28. В рамках своей инициативы "Партнерство во имя демократического развития" Япония предполагает предоставлять помощь на цели организационного строительства и развития людских ресурсов, включая техническое сотрудничество в деле создания правовых систем, подготовки полицейского и административного персонала и развития средств массовой информации. Цель этой инициативы заключается в содействии развитию демократии, что имеет важное значение для обеспечения постоянного уважения прав человека. Поддерживая деятельность Центра по правам человека, Япония вносит значительные ежегодные взносы в Фонд добровольных взносов для технического сотрудничества в области прав человека и надеется, что ее примеру последуют другие страны. Центру следует предпринять шаги по активизации своей деятельности и повышению качества информации, предоставляемой им о своем финансовом положении, для того чтобы техническое сотрудничество осуществлялось более стablyно.

29. Вызывает сожаление тот факт, что экономические, социальные, культурные, гражданские и политические права нарушаются во многих странах. Япония будет и впредь выражать свою озабоченность положением в области прав человека в таких странах, как Афганистан, Бурунди, бывшая Югославия, Гаити, Иран, Ирак, Куба, Мьянма, Нигерия, Руанда и Судан. Поскольку конечной целью обсуждения на Генеральной Ассамблее вопроса о положении в области прав человека в конкретных странах должно являться поощрение прав человека, ее резолюции должны точно отражать положение в этих странах и в равной мере содержать как критику, так и признание любых принятых положительных мер, с тем чтобы содействовать дальнейшим усилиям.

30. Япония с удовлетворением отмечает ту ведущую роль, которую Организация Объединенных Наций играет в координации международной деятельности в области прав человека, и выражает Верховному комиссару признательность за его неустанные усилия по поощрению уважения прав человека. Использование услуг специальных докладчиков и независимых экспертов является наиболее действенным способом установления фактов в ситуациях, касающихся нарушений прав человека. В связи с этим к странам, которые не хотят сотрудничать со специальными докладчиками, Япония обращается с настоятельным призывом пересмотреть свою позицию и предоставить им возможность выполнять свои обязанности.

31. Государства-члены должны предоставить Управлению Верховного комиссара по правам человека и Центру по правам человека необходимые финансовые средства и людские ресурсы, которые позволяют им справиться с растущим объемом возложенных на них функций. Кроме того, для решения вопросов прав человека необходимо осуществлять региональное сотрудничество. В связи с этим в азиатско-тихоокеанском регионе следует ежегодно проводить симпозиумы, для того чтобы развивать сотрудничество в этой весьма важной сфере.

32. Г-н КУЛА (Албания) говорит, что вызывает тревогу тот факт, что нарушения прав человека в различных уголках мира совершаются безнаказанно, особенно в ходе внутренних вооруженных конфликтов. Албания призывает к полному осуществлению положений о правах человека, содержащихся в Общем рамочном соглашении о мире в Боснии и Герцеговине, и выражает надежду на то, что международное сообщество будет и впредь оказывать поддержку институтам этой страны, в том числе тем, которые занимаются правами человека. В этой связи он подчеркивает необходимость проявления бдительности в отношении осуществления права беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, на возвращение в свои дома. Его делегация поддерживает усилия Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, Центра по правам человека, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и других региональных учреждений и призывает все заинтересованные стороны к всестороннему сотрудничеству с этими организациями. Она поддерживает также деятельность Международного трибунала по бывшей Югославии и все усилия, направленные на то, чтобы указанные Трибуналом лица предстали перед судом.

33. Нарушения прав человека этнических албанцев, проживающих в Косово, по-прежнему носят серьезный характер. Репрессии сербских властей приводят к убийствам этнических албанцев, систематическому применению пыток, произвольным арестам и задержаниям, плохому обращению с политическими активистами и борцами за права человека и подавлению усилий, способствующих получению образования на албанском языке. Массовые нарушения прав этнических албанцев и репрессивные действия сербской полиции происходят в тот момент, когда предпринимаются усилия к расселению в Косово сербов из других частей бывшей Югославии.

34. Его правительство выражает Организации Объединенных Наций признательность за ее усилия по восстановлению нормальных условий жизни в Косово и обеспечению международного мониторинга сложившейся там ситуации. Власти Союзной Республики Югославии должны незамедлительно приступить к выполнению резолюций 49/204 и 50/190 Генеральной Ассамблеи о положении в области прав человека в Косово и безоговорочно предоставить возможность для возвращения в Косово миссии ОБСЕ и установления международного присутствия в целях обеспечения мониторинга сложившегося там положения в области прав человека.

35. Г-н КОПАЙТОРН (Специальный представитель Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран) напоминает о том, что в 1995 году он получил приглашение от правительства Исламской Республики Иран посетить эту страну. Правительство направило также приглашения Специальному докладчику по вопросу о религиозной нетерпимости и Специальному докладчику по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их выражения. Он выражает признательность иранским властям за их всестороннее сотрудничество в ходе посещения им этой страны в феврале 1996 года. В ближайшие месяцы он надеется вновь посетить Исламскую Республику Иран, после чего он сможет гораздо лучше оценить положение в области прав человека в этой стране. Пока же у него не было возможности обсудить с иранскими властями содержание своего недавнего доклада либо провести независимую проверку какой-либо информации. Тем не менее в его распоряжении имеется целый ряд других источников, включая материалы прессы, и именно на основании этого он пришел к промежуточному заключению относительно направления развития положения в области прав человека в Исламской Республике Иран.

36. Он вновь заявляет о своей уверенности в том, что Исламская Республика Иран является динамично развивающимся обществом, в котором перемены иногда могут быть обнаружены в неожиданных местах. Ему сообщили о том, что парламент страны проголосовал за создание комиссии по делам женщин, две трети членов которой будут составлять женщины. Кроме того, во время визита в Тегеран Генерального директора ЮНЕСКО один из высокопоставленных правительственных чиновников просил об оказании помощи в повышении уровня образования иранских женщин в области науки и культуры. Он будет следить за ходом развития ситуации в этом вопросе. В октябре 1996 года ему сообщили о том, что был издан указ о помиловании, который коснулся 224 заключенных, и что иранским правительством в одностороннем порядке были освобождены 150 иракских военнопленных. Что касается беженцев, то в прессе сообщалось о том, что в результате политических волнений на севере Ирака на территории Ирана появилось большое количество курдских беженцев. Хотя какая-либо информация относительно точной численности таких беженцев, находящихся в настоящее время в Исламской Республике Иран, отсутствует, проблема беженцев в этой стране, несомненно, вновь усугубилась. В ответ на ряд его запросов и заявок на получение информации, с которыми он обращался на протяжении прошедших шести месяцев, иранское правительство предоставило сведения, которые будут отражены в его следующем докладе Комиссии по правам человека.

37. Человеческое достоинство, которое находит выражение в политической культуре общества, является одним из ключевых показателей, характеризующих положение в области прав человека в этом обществе. Каждый случай смерти, каждый акт насилия и каждое оскорблениe, совершенные

от имени государства, умаляют достоинство его правительства и, по сути дела, всего человечества. Международное сообщество и его отдельные члены могут говорить о прогрессе лишь в том случае, когда уважение человеческого достоинства, особенно жизненного достоинства, получает широкое и повсеместное признание. Население любой страны мира заслуживает того, чтобы иметь доброжелательное руководство, однако некоторым так никогда и не удается увидеть проявления этого качества у своих руководителей, а некоторые руководители не понимают его важной роли в системе гуманного правления.

38. Он обращает внимание на важность содействия диалогу с иранским правительством. Он полагает, что в стране в целом существует потребность в переменах и что такую перспективу необходимо поощрять. Он настоятельно призывает членов Комитета признать то содействие, которое иранское правительство оказывало ему до сих пор при выполнении им своего мандата, и отметить, что существуют все признаки того, что такое содействие будет оказываться и впредь.

39. Г-н АЛЬ-ХУМАЙМИДИ (Ирак), выступая в порядке осуществления своего права на ответ в связи с заявлением представителя Кувейта, говорит, что в Ираке нет военнопленных или лиц, содержащихся под стражей. Однако имеется ряд лиц, пропавших без вести, и его правительство, пытаясь установить их местонахождение, осуществляет всестороннее сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста. Вопрос о без вести пропавших лицах является гуманитарным вопросом, и его правительство никоим образом не заинтересовано в сокрытии какой-либо информации. Что касается утверждений о нарушениях прав человека в Ираке, то мотивы кувейтской делегации хорошо известны, однако вызывает удивление тот факт, что представителю Кувейта приходится "проливать крокодиловы слезы" по поводу судьбы, постигшей иракский народ. Кувейт играет ключевую роль в недопущении какого-либо урегулирования ситуации, что могло бы способствовать смягчению оказываемого на Ирак давления. Представителю Кувейта было бы лучше заняться улучшением положения в области прав человека в ее собственной стране: хорошо известно, что Кувейт не допускает участия женщин в общественной жизни.

40. Касаясь заявления, сделанного на одном из предыдущих заседаний представителем Австралии и содержащего утверждения относительно положения в области прав человека в Ираке, он говорит, что такие утверждения мотивируются политическими соображениями, которые не имеют ничего общего с правами человека; они не основываются на каких-либо реальных фактах и страдают предвзятостью. Указанное заявление должно было касаться позитивных событий, произошедших недавно в Ираке, таких, как амнистия и проведение демократических выборов; в нем не отражены также последствия продолжающейся экономической блокады Ирака, приведшие к созданию нечеловеческих условий жизни.

41. В основе доклада Специального докладчика о положении в области прав человека в Ираке лежит фальсифицированная информация, предоставленная Специальному докладчику определенными кругами, испытывающими к Ираку ненависть. Он надеется, что другие государства не станут жертвой таких кампаний дезинформации.

42. Г-жа АЛЬ-АВАДИ (Кувейт), выступая в порядке осуществления права на ответ, напоминает, что Генеральный секретарь в своем докладе о работе Организации (A/51/1) выразил глубокую обеспокоенность по поводу того, что в Ираке по-прежнему числятся пропавшими без вести свыше 600 граждан Кувейта и третьих стран, и призвал Ирак полностью выполнить свои обязательства в этом отношении. Она также с сожалением отметила, что, продолжая не выполнять ряд обязательств по соответствующим резолюциям Совета Безопасности, Ирак препятствует смягчению или отмене санкций. Что же касается политических прав женщин в Кувейте, то в последнюю очередь о правах человека следует говорить представителю Ирака.

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение) (A/C.3/51/L.7/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/51/L.7/Rev.1 о мерах по борьбе с контрабандным провозом иностранцев

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

44. Г-н РЕЙЕС РОДРИГЕС (Куба), внося на рассмотрение данный проект резолюции, подчеркивает важное значение обеспечения защиты мигрантов и гуманного обращения с ними. Авторы, к числу которых присоединилась Гватемала, надеются, что данный проект резолюции будет принят консенсусом.

45. Проект резолюции A/C.3/51/L.7/Rev.1 принимается без голосования.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение) (A/C.3/51/L.12/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/51/L.12/Rev.1 о последующей деятельности после Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц и других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам. К числу авторов присоединились Австрия, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Дания, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Швеция и Япония.

47. Г-н НИКИФОРОВ (Российская Федерация), внося на рассмотрение проект резолюции от имени авторов, выражает надежду, что он будет принят консенсусом.

48. Г-н КУЛЫК (Украина), выступая с разъяснением позиции до принятия проекта резолюции, вновь заявляет о том, что его страна поддерживает цели и принципы, изложенные в Программе действий, принятой на Региональной конференции. Украина твердо убеждена в том, что результаты Конференции являются прочной основой для эффективной последующей деятельности всех заинтересованных сторон, и она поддерживает все усилия, которые в этой связи предпринимались до сих пор. Его страна готова добиваться полного выполнения Программы действий, отражающей сложный баланс интересов и обязательств всех стран, принимавших участие в Конференции. Несмотря на это, Украина, к сожалению, не смогла присоединиться к числу авторов проекта резолюции ввиду того, что в нем не принимаются во внимание положения разрабатываемого в настоящее время национального законодательства Украины. Украина надеется, что при подготовке будущих решений по вопросу о последующей деятельности по итогам Конференции заинтересованные государства смогут выработать комплексные решения с учетом интересов всех соответствующих сторон без внесения изменений в формулировки, согласованные на Конференции.

49. Проект резолюции A/C.3/51/L.12/Rev.1 принимается без голосования.

50. Г-н ПАШАЕВ (Азербайджан), выступая с разъяснением позиции после принятия проекта резолюции, говорит, что его правительство придает большое значение решениям Региональной конференции, поскольку в результате совершенной Республикой Армения агрессии и продолжающейся оккупации Республикой Армения 20 процентов территории Азербайджана в Азербайджане в настоящее время насчитывается 1 млн. беженцев и недобровольно перемещенных лиц. Очень важно обеспечить осуществление решений Региональной конференции, в частности касающихся принятия мер по устранению причин недобровольного переселения и оказания содействия скорейшему возвращению беженцев и перемещенных лиц в их постоянные места проживания. Ответственность за задержки в этом отношении лежит на государствах, виновных в таком недобровольном переселении. Международное сообщество должно применять по отношению к этим странам все необходимые меры давления: политические, экономические и иные меры. До тех пор пока не будут найдены политические решения ряда межгосударственных конфликтов в Содружестве Независимых Государств, гуманитарная помощь международного сообщества будет иметь критически важное значение для выживания миллионов беженцев и перемещенных лиц.

51. Азербайджан не присоединился к числу авторов данного проекта резолюции, ввиду того, что в нем содержатся положения, в отношении которых его страна сделала оговорки при обсуждении Программы действия на Конференции. И хотя эти оговорки не были приняты во внимание, учитывая важное значение проблемы беженцев и перемещенных лиц и занимая конструктивную позицию, Азербайджан не выдвигал возражений против принятия Программы действий. Учитывая существенные качественные и количественные различия в потребностях отдельных государств, его правительство пришло к выводу о целесообразности осуществления отдельных программ гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и развития в каждой стране вместо создания для управления такими программами наднационального механизма распределения и перераспределения гуманитарной помощи и других видов помощи в рамках Содружества Независимых Государств. И наконец, он выражает надежду, что международное сообщество и, в частности, государства - авторы проекта резолюции приложат максимум усилий для выполнения своих обязательств в отношении осуществления последующей деятельности по итогам Конференции и сделают все возможное для обеспечения скорейшей депатриации беженцев и перемещенных лиц.

Проект резолюции A/C.3/51/L.13/Rev.1 о помощи беженцам, депатриантам и перемещенным лицам в Африке

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

53. Г-н ТАВА (Камерун), внося на рассмотрение проект резолюции от имени Группы африканских государств, говорит, что в нем воздается должное деятельности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и ее персонала, а также выражается признательность африканским государствам, оказывающим помощь большому числу беженцев и обеспечивающим их защиту. В проекте резолюции Ассамблея настоятельно призывает международное сообщество продолжать финансирование общих программ в интересах беженцев, осуществляемых Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, учитывая значительное увеличение потребностей этих программ в Африке, в частности в районе Великих озер. Авторы надеются, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

54. Проект резолюции A/C.3/51/L.13/Rev.1 принимается.

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)  
(A/C.3/51/ L.18/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/51/L.18/Rev.1 о торговле женщинами и девочками

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

56. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) заявляет, что к числу авторов присоединились Австрия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Германия, Замбия, Испания, Малайзия, Норвегия, Пакистан, Португалия и Швеция. Она оглашает ряд исправлений к данному проекту резолюции.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что делегации Венгрии, Греции, Италии, Камеруна, Кении, Нигерии, Сальвадора, Таиланда, Шри-Ланки и Украины также выражают желание присоединиться к числу авторов.

58. Проект резолюции А/C.3/51/L.18/Rev.1 с устными изменениями принимается.

**ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА (продолжение) (A/C.3/51/L.30)**

Проект резолюции А/C.3/51/L.30 о Международном десятилетии коренных народов мира

59. Г-н БАТЛЕР (Австралия), внося проект резолюции от имени авторов, говорит, что Гватемала, Испания, Кипр, Никарагуа, Новая Зеландия и Уругвай также присоединились к числу авторов. В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея подтверждает приверженность государств-членов решению проблем коренных народов. Это важное для коренных народов мира и позитивное заявление.

60. В текст проекта резолюции были внесены следующие изменения: в пункте 5 слово "совещания" во второй строке было заменено словом "сессии", а слова "декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов" были заключены в кавычки; в конце пункта 15 после слова "населения" были включены слова "в целях оказания представителям коренных народов помощи в отношении участия в деятельности Рабочей группы по коренным народам и рабочей группы по разработке проекта декларации"; и был включен новый пункт 20 в следующей редакции, которая уже приводилась в резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи: "Рекомендует правительствам рассмотреть вопрос о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку деятельности по достижению целей Десятилетия;". Нумерация существующего пункта 20 была изменена: он стал пунктом 21.

**ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение) (A/C.3/51/L.26)**

Проект резолюции А/C.3/51/L.26 об использовании наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам и что поступила просьба о проведении занесенного в отчет о заседании голосования.

62. Г-н БИГГАР (Ирландия), выступая от имени Европейского союза в порядке разъяснения мотивов голосования до его проведения, говорит, что Европейский союз решительно осуждает вербовку, использование и финансирование наемников, и понимает озабоченность, в частности африканских стран, которая стала причиной представления настоящего проекта резолюции. Вместе с тем он считает, что доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека (A/51/392)

затрагивает ряд вопросов, выходящих за рамки его мандата, и что вопрос о деятельности наемников целесообразнее рассматривать как вопрос уголовного права. С учетом этого просьба к Центру по правам человека рассмотреть вопрос об этой деятельности не представляется оправданной, особенно с учетом явной недостаточности ресурсов, которые имеются для осуществления других, более актуальных мероприятий в области прав человека. В связи с этим Европейский союз не будет голосовать за данный проект резолюции.

63. Г-н ОТУЙЕЛУ (Нигерия) задает вопрос о том, почему его делегации как автору проекта резолюции не была предоставлена возможность сделать заявление. Он напоминает, что делегациям, представляющим проекты резолюций, обычно предоставляется слово в Комитете до заслушивания заявлений других ораторов. Он выражает сожаление по поводу того, что в случае Нигерии эта обычная процедура не была соблюдена.

64. Г-н АГРЕЙ (Гана) выражает согласие с тем, что представление данного проекта резолюции осуществляется с отходом от обычных процедур.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ей не было известно о том, что представитель Нигерии желает сделать заявление. На текущем заседании Комитет принял решение по ряду проектов резолюций, и во всех случаях применялась одна и та же процедура. Если представитель Нигерии желает сделать заявление в Комитете, то в этом случае ему сейчас предоставляется слово.

66. Г-н ОТУЙЕЛУ (Нигерия) говорит, что формулировку пункта 1 проекта резолюции предлагается изменить следующим образом:

"1. принимает к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека об использовании наемников и связанной с наемниками деятельности, направленной на свержение законных правительств и на подрыв и нарушение прав человека народов и противодействие осуществлению права на самоопределение вопреки резолюции 50/138 ; " .

Затем он зачитывает ряд мелких изменений и сообщает, что к числу авторов присоединились Египет, Индия, Либерия, Нигер и Эфиопия.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Алжир, Афганистан, Гана, Вьетнам, Кения, Куба, Того и Уганда также желают присоединиться к числу авторов.

68. Г-н БИГГАР (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, выражает обеспокоенность по поводу того, что в пересмотренной формулировке пункта 1, видимо, наблюдается смешение понятий прав человека и прав народов.

69. По проекту резолюции A/C.3/51/L.26 с устными изменениями проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-

Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против: Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швеция, Япония.

Воздержались: Австралия, Албания, Андорра, Аргентина, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Грузия, Израиль, Ирландия, Испания, Казахстан, Кипр, Конго, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Турция, Узбекистан, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Эстония.

70. Проект резолюции А/C.3/51/L.26 с устными изменениями принимается 96 голосами против 17 при 36 воздержавшихся.

71. Г-н ОТУЙЕЛУ (Нигерия), приветствуя принятие проекта резолюции, выражает сожаление по поводу того, что его делегации как автору не было предоставлено слово до заслушания заявлений других делегаций. Обычная в таких случаях процедура в силу тех или иных причин была, несомненно, нарушена.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что подозрения и обвинения представителя Нигерии беспочвенны и необоснованны.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.